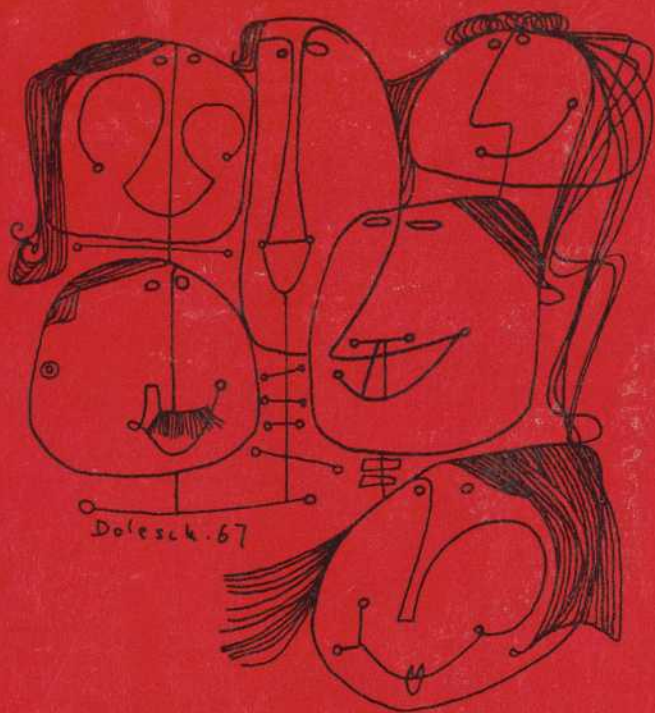
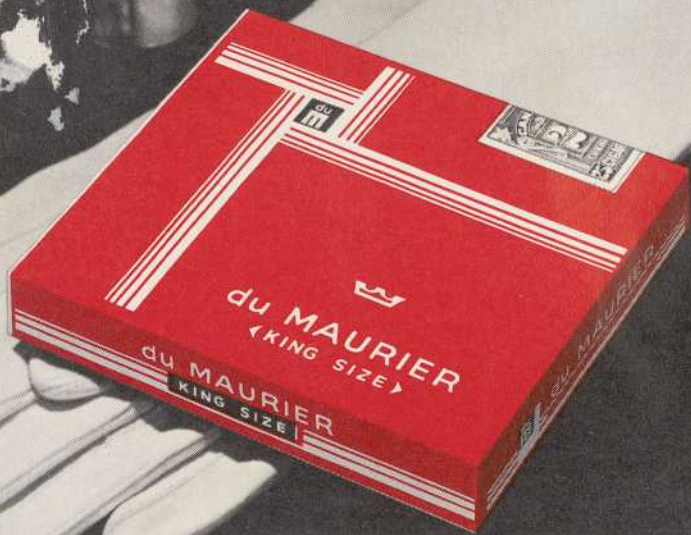


LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today...du MAURIER

Le Festival Mondial

The World Festival

*En panorama,
les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67*

*A presentation of performing art from the
participating nations at
Expo 67*

GORDON HILKER

Directeur artistique
Artistic Director

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif
Administrative Director

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé
Associate Artistic Director

DAVID HABER

Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales
Producer, Special Events

MARY JOLLIFFE

Chef, publicité
Head, Publicity

GILLES DIGNARD

Administrateur, Spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host



Le Festival Mondial

The World Festival

présente / *presents*

MONIQUE LEYRAC

Expo Théâtre, Montréal

11-16.IX.1967

P R O G R A M M E

<i>Ce soleil</i>	L. G. Carrier,
<i>Il en est passé</i>	G. Vigneault, C. Levesque
<i>Ainsi soit-il</i>	Michel Conte
<i>Pourquoi</i>	J. Bertil, M. St. Martin
<i>Les soirs d'hiver</i>	F. Leclerc
<i>Le vent de l'hiver</i>	Pierre Calvé
<i>C'est peut-être que je t'aime</i>	P. Abrial
<i>Jean-Sébastien</i>	Bach, M. Conte
<i>La Chanson des vieux amants</i>	J. Brel
<i>Les maisons blanches</i>	J. Bertil, M. St. Martin
<i>Parlez-moi de vous</i>	C. Gauthier
<i>La Manikoutai</i>	G. Vigneault
<i>Tous les enfants</i>	P. Abrial

Entracte / *Intermission*

R. A M M E

<i>Amoroso de</i>	G. Vigneault
<i>Amoroso ouvert</i>	P. Calvé
<i>Je t'aime, mais</i>	F. Dorin, C. Aznavour
<i>Hiver</i>	G. Vigneault, C. Lèveillée
<i>Les corbeaux</i>	G. Vigneault
<i>Tout, mais pas ça</i>	Michel Conte
<i>Le seau</i>	Folklore
<i>La valse-minute</i>	Chopin, M. Conte
<i>Et je t'aime</i>	Massoulier, André Popp
<i>Ah! comme la neige</i>	Emile Nelligan
<i>Mon Pays</i>	G. Vigneault
<i>Un pas vers le soleil</i>	J. Bertil, M. St. Martin

Chef d'orchestre et pianiste
Conductor and pianist :

ANDRÉ GAGNON

Régie / *Stage Manager :*

FRANK FURTADO

Imprésario / *Personal Manager :*

SAMUEL GESSER

MONIQUE LEYRAC

Monique Leyrac débute très jeune comme comédienne : elle n'a que treize ans lorsqu'elle interprète le rôle de Bernadette dans "La Chanson de Bernadette" à la radio. Le théâtre l'accueille peu après, et lui servira de principale activité pendant longtemps. Par la suite, tout en continuant à faire du théâtre, elle s'oriente vers la chanson populaire et c'est vers les années 60, alors que la popularité des interprètes-compositeurs du Québec croît de plus en plus, que la carrière de Monique Leyrac prend un tournant décisif.

En 1963, elle enregistre un premier microsillon, consacré exclusivement aux chansons de Gilles Vigneault et Claude Léveillée, qui l'aident, d'ailleurs, à préparer ce premier disque. En 1964, elle est l'animatrice de la série de télévision "Pleins Feux", un des grands succès de Radio-Canada.

En décembre 1964, on la retrouve à la Place des Arts avec les Swingle Singers de Paris; elle enregistre un deuxième microsillon et fait une tournée du Québec. Peu après, on lui demande de représenter le Canada au festival international de la chanson à Sopot. La proposition ne l'enthousiasme guère, mais elle finit par consentir au voyage en Pologne; elle rapportera deux premiers prix : celui de la meilleure chanson (avec "Mon Pays" de Gilles Vigneault) et celui de la meilleure interprétation. Peu après, elle gagne le grand prix du Festival de la chanson à Ostende, en Belgique. La ville de Montréal organise un concert pour l'accueillir à son retour de ce double triomphe.

Monique Leyrac a chanté aux Etats-Unis, en France, en Pologne, en Angleterre et en Union Soviétique aussi bien qu'au Canada. Elle a enregistré cinq microsillons, dont quatre en français et un en anglais.





MONIQUE LEYRAC

Monique Leyrac played her first role when she was 13 — Bernadette in a radio production of "The Song of Bernadette". Her radio work led to performances on the stage, which remained her principal activity for many years. Later, while pursuing her career as an actress, she concentrated more and more on singing. In the sixties, as the popularity of the Québec chansonniers kept rising, Monique Leyrac's career took a decisive turn.

In 1963, she worked with Claude Léveillée and Gilles Vigneault on the material for her first record, for which they wrote the words and the music — the perfect mixture of three talents. In 1964, she was performing hostess of the CBC's French network programme "Pleins Feux", one of the major hits of that television season.

In December 1964, she gave a highly successful concert at the Place des Arts with the Swingle Singers, making her second record and toured about fifteen cities in the Province of Québec. Shortly afterwards she was asked to represent Canada at the international song festival in Sopot; she was not enthusiastic about it, but, fortunately for Canada, she finally accepted. She won two first prizes: one for the Vigneault song, "Mon Pays", and one for herself as best singer. Then she carried off the grand prize at the song festival in Ostend, Belgium. When she returned home from her two triumphs, the City of Montreal organized a concert to welcome her in style.

Monique Leyrac's subsequent appearances have included France, the United States, Poland, the Soviet Union and England. She has recorded five albums, four in French and one in English.

Spectacles à venir / Coming Attractions

L'Orchestre Philharmonique de Vienne <i>Vienna Philharmonic Orchestra</i>	12,16,20.IX
L'Opéra de Vienne / <i>Vienna State Opera</i> :	
Don Giovanni	17.IX
Les noces de Figaro / <i>Marriage of Figaro</i>	13.IX
Der Rosenkavalier	15,21.IX
Elektra	14,18.IX
Wozzeck	19,22.IX
The English Opera Group :	
The Burning Fiery Furnace	13,15.IX
Curlew River	12,14,16.IX
A Midsummer Night's Dream	18,22.IX
The Beggar's Opera	19,20.IX
Acis and Galatea; The Bear	21,23.IX
Manitoba Theatre Centre :	
Major Barbara	16-19,21-23.IX
Solistes de Zagreb / <i>Zagreb Soloists</i>	20.IX
Ensemble Folklorique Yougoslave Lado <i>Yugoslav Folklore Ensemble Lado</i>	20-23.IX
Le Choeur et l'Orchestre Bach de Munich <i>Munich Bach Choir and Orchestra</i>	23-24.IX
Pearl Bailey	24-30.IX
L'Orchestre National de l'Office de Radiodiffusion Télévision Française	25-28.IX
Holiday Theatre	25-30.IX
La Philharmonique de New York / <i>New York Philharmonic</i>	29-30.IX

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Denis BRUNET
Gérant de Publicité / *Advertising Manager*
- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John C. DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Kenneth FRANKEL
Directeur de Scène / *Stage Manager, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBELL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*

Pierre RENAUD
 Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*

Jean-Paul RIOPEL
 Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*

Denys SAINT-DENIS
 Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*

Glady SPERLING
 Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*

Michael TABBITT
 Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*

John UREN
 Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

Don ACASTER
 Rae ACKERMAN
 Serge ALLAIRE
 Christopher BANKS
 Susan BALDWIN
 Marthe BEAUCHESNE
 Judy BERGSTRAND
 Normand BISAILLON
 Richard BLACKHURST
 Marc BLANDFORD
 Lucie BOILY
 Jean-Francois BONIN
 Raynald BORDELEAU
 Mariette BOUCHER
 Louis-Marie BOURNIVAL
 Carol BRAININ
 Shirley BRASS
 Philip BRIDGEMAN
 David BRODEUR
 Tatjana-Olga BRUNST
 Kaylee CAMPBELL
 Marilyn CASSELMAN
 Walter CAVALIERI
 Lucille CAZES
 Hilary CHALMERS
 Francine CHALOULT
 Lionel CHETWYND
 Micheline CHEVRETTE
 Lily CHIRSNER
 Normand CHOQUETTE
 Nicole CLOUTIER
 Strenna CODY
 Pierre COLLIN
 Gertrude COOKE
 Pierre COTE
 Colin CUTTS
 Yvan DARVEAU
 Michel DERNUET
 Pierre DERY
 Claude DESLANDES
 Pierre DESMEULES
 Ian de VOY
 Gilles DUCHESNAY
 Lise DUCLOS
 Jean-Louis FAURE
 Yvonne FONTAINE
 José FOREST

André FRAPPIER
 Denys FRAPPIER
 Brian FREBAIRN
 Anne GADBOIS
 Huguette GALIPEAU
 Nicole GAUTHIER
 Michèle GAY
 Louise GIRARD
 David GORRING
 Peter GOSLETT
 Marie GUIBERT
 Christian GURNEY
 Pat HANLEY
 Janet HARPER
 Peter HAWKINS
 Roger HETU
 David HGNELL
 Gerry HULL
 Hannah
 Elisabeth
 Kathleen
 Carol Ann
 Hugh JON
 Terry LAB
 Raymonde LAMARCHE
 Theresa LAMARCHE
 Louise LAPLANTINE
 Monique LAROCHE
 Lois LAWSON
 Georges LEBLANC
 Joseph LECLAIRE
 Gérard LEPINE
 Colette LETOURNEAU
 John LEWIS
 Marilyn MacLEAN
 Alec MACLEOD
 Susan MANGRUM
 Louise-Anne MARCHAND
 Bondfield MARCHAND
 Esther MARTEL
 Willie MAZUR
 Gilbert Mc DONALD
 Cathy Mc KECHAN
 Jane MERRICK
 Nathan MILLER
 Bernard MORIN

Betty MORRIS
 Didi MORTON
 Janine NADON
 Jane NEEDLES
 Pierre de NEROME
 Marcelle OUELLETTE
 André OUIMET
 Richard OWEN
 Michael PALMER
 Jacqueline PARADIS
 Robert du PARC
 Michel PARENT
 Annette PARIS
 Robert PATOINE
 David PEACOCK
 Jessica PETERS
 Ellen PIERCE
 Richard POCHINKO
 Thomas RADFORD
 Gisèle RAINVILLE
 Monique RENAUD
 Gilles de la ROCHELLE
 Jill ROSS
 Pierre Gil SAINDON
 Roger SAMSON
 Boris SAWYCKY
 Nancy SHAFFNER
 Josephine SHERIDAN
 James SHOELL
 Ron SINGER
 Celine SMITH
 Sandra SMITH
 Rolande SOUCY
 Carolyn STRAUSS
 David THORNTON
 Edouard TREMBLAY
 Anna TROIANO
 Sandra UNSWORTH
 Suzanne VERMETTE
 Denise VIENS
 Alice VONCK
 Donald WALKER
 Sarah WALKER
 Alan WALLIS
 Sandra WALTON
 Carole WODDIS
 Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

est interdit de fumer dans la salle / *Smoking is not permitted in the auditorium.*
 strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.
 use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle / *The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification / *This programme is subject to change.*

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*



MaxFactor crée un pur prodige: la poudre comprimée UltraLucent

MaxFactor creates the sheer miracle of UltraLucent Pressed Powder



Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules et les imperfections.... A finish so nearly nude it could be nothing at all, and yet so perfectly blended that flaws, tiny lines and imperfections seem to disappear.

MaxFactor



